



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



TDS40...
Serie **I4** Easy**Comfort**

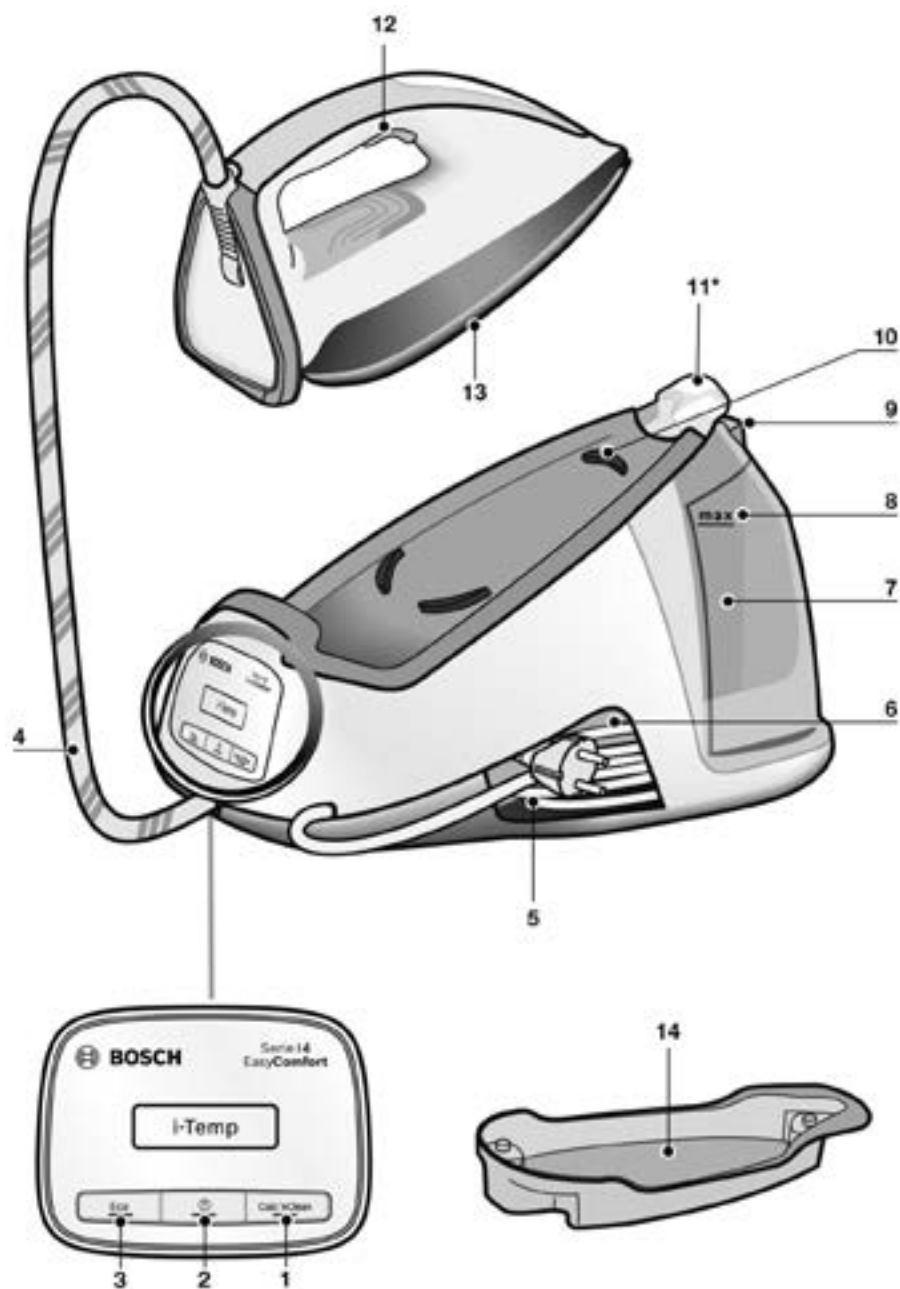


BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning

sv Bruksanvisning
fi Käyttöohjeet
es Instrucciones de uso
pt Instruções de utilização
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi

hu Használati utasítások
uk Інструкція з використання
ru Инструкция по эксплуатации
ro Instrucţiuni de folosire
ar إرشادات التشغيل
kz Пайдалану жөніндегі нұсқаулық



Общие инструкции по безопасности

- ❑ Не оставляйте утюг без присмотра, пока он включен в сеть.
- ❑ Перед тем, как наполнить прибор водой или вылить остатки воды после его использования, вытащите штепсельную вилку из розетки.
- ❑ Прибор должен использоваться и помещаться на устойчивой поверхности.
- ❑ При помещении прибора на его подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- ❑ Не пользуйтесь утюгом, если он упал, если на нем видны явные следы повреждения или если он пропускает воду. Перед возобновлением использования прибора его необходимо будет проверить в авторизованном центре технического обслуживания.
- ❑ Шнур питания этого прибора не должен заменяться пользователем. Если шнур питания поврежден или нуждается в замене, это должно делаться только в авторизованном центре технического обслуживания.
- ❑ Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, при условии получения ими предварительного инструктажа о безопасной эксплуатации прибора и понимания связанной с его использованием опасности или под присмотром ответственных лиц. Не разрешайте детям играть с электроприбором. Не допускается проведение очистки и операций по уходу за прибором детьми без присмотра взрослых.
- ❑ Утюг и шнур должны находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет, когда прибор включен в розетку или остывает после использования.
- ❑ Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования на высоте до 2000 м над уровнем моря.
- ❑  **ОСТОРОЖНО. Горячая поверхность.** В процессе использования поверхность может нагреваться.

Важно

- Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации прибора и сохраните его для использования в будущем.
- Данный электроприбор предназначен для использования только в домашних условиях, поэтому не допускается его промышленное применение.
- Этот прибор должен использоваться только в целях, в которых он был разработан, иными словами, только как утюг. Любая другая форма использования прибора будет считаться неправильной и, следовательно, опасной. Производитель не будет нести ответственность за любой ущерб, вызванный неправильным или ненадлежащим использованием прибора.
- Перед включением прибора в сеть убедитесь, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на табличке с техническими характеристиками прибора.

- Этот прибор должен включаться в заземленную розетку. При использовании удлинителя убедитесь, что он снабжен биполярной розеткой 16 А с заземлением.
- Прибор никогда не должен помещаться под водопроводный кран для его наполнения водой.
- Вилка прибора не должна выдергиваться из розетки рывком шнура питания.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другую жидкость.
- Не оставляйте прибор под воздействием погодных условий (дождя, солнечных лучей, мороза и т. д.).
- Этот прибор во время работы нагревается до высокой температуры и генерирует пар, что может вызвать ожоги при неправильной эксплуатации прибора.
- Следите, чтобы шнур не соприкасался с подошвой еще горячего утюга.

Советы по утилизации

Продукция нашей фирмы поставляется в оптимизированной упаковке. Упаковка произведена из незагрязняющих окружающую среду материалов, которые подлежат утилизации в местной службе по утилизации отходов в качестве вторичного сырья. Информацию об утилизации отработанных электроприборов вы можете получить в местной администрации.



Данный прибор маркирован в соответствии с Директивой 2012/19/ЕС об отработавших электрических и электронных приборах (об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE).

В ней определены основные правила сбора и утилизации отработавших электрических и электронных приборов на всей территории ЕС.

Описание



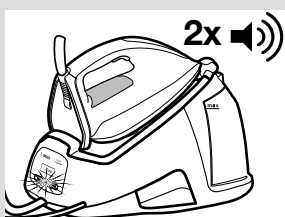
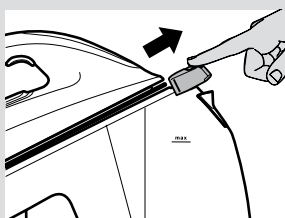
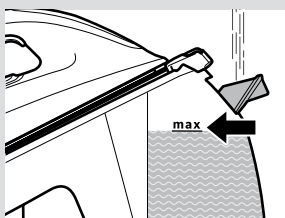
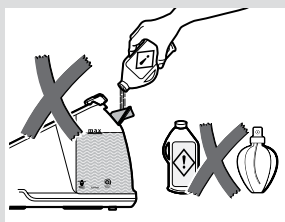
- | | |
|---|---|
| 1. Кнопка удаления накипи «Calc'nClean» со световым индикатором | 7. Емкость для воды |
| 2. Выключатель питания со световым индикатором | 8. Отметка максимального уровня наполнения |
| 3. Кнопка энергосберегающего режима «Eco» со световым индикатором | 9. Крышка заливного отверстия |
| 4. Подающий шланг | 10. Подставка для утюга |
| 5. Шнур питания | 11. Устройство фиксации утюга «SecureLock»* |
| 6. Отделения для хранения шнура питания и подающего шланга | 12. Кнопка выпуска пара из подошвы |
| | 13. Подошва утюга |
| | 14. Емкость «Calc'nClean» |

Введение



Утюг EasyComfort – лучшее решение для простого, быстрого и безопасного глажения.

Откройте для себя новый способ глажения с утюгом EasyComfort – и Вы забудете, что такое настройка температуры утюга и предварительная сортировка одежды! Теперь как самые деликатные, так и самые толстые ткани можно идеально выгладить за считанные минуты, используя всего лишь одну настройку температуры. А это означает, что Вы сможете уделять больше времени любимым делам.



1. Наполнение емкости для воды

Данный прибор предназначен для использования с обычной водопроводной водой.

Важно: Не используйте добавки! Добавление других жидкостей, например отдушек, уксуса, крахмала, водяного конденсата из сушильных машин или систем кондиционирования воздуха, а также различных химических средств, приведет к повреждению прибора. Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии!

- 1 Откройте крышку заливного отверстия (9).
- 2 **Наполните емкость для воды (7). Никогда не наливайте воду выше отметки «max» (8), обозначающей максимальный уровень наполнения!**
- 3 Закройте крышку заливного отверстия.

Совет: Чтобы обеспечить длительную и эффективную работу системы подачи пара, Вы можете смешивать водопроводную воду с дистиллированной или деминерализованной водой в соотношении 1:1. Если водопроводная вода в Вашем регионе очень жесткая, смешивайте ее с дистиллированной или деминерализованной водой в соотношении 1:2.



2. Нагревание

- 1 Если Ваша паровая станция оснащена устройством фиксации утюга (11*), высвободите утюг, нажав кнопку .
- 2 Размотайте подающий шланг (4) и шнур питания (5). Подключите шнур питания к заземленной розетке.
- 3 Нажмите кнопку (2), чтобы включить прибор. Световой индикатор (2) начнет мигать, обозначая процесс нагревания прибора.
- 4 Когда утюг будет готов к использованию, световой индикатор (2) загорится постоянным светом. При этом Вы услышите два звуковых сигнала.

Важно: В первые секунды использования образуется небольшое количество пара, однако затем оно постепенно увеличивается.



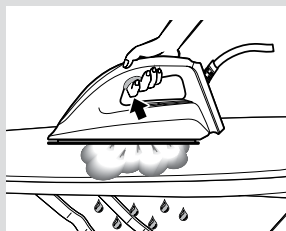
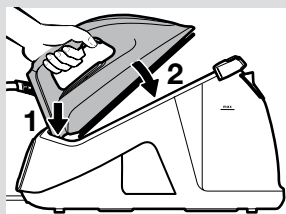
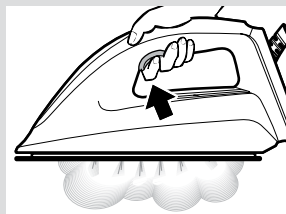
3. Глажение

- 1 Нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (12) для глажения с паром.

Важно: Устанавливая утюг на подставку (10), сначала вставьте его заднюю часть в углубление, расположенное над панелью управления, как показано на рисунке.

Совет: Самый эффективный способ глажения с использованием парогенератора – активировать систему подачи пара при движении утюга вперед (чтобы пар проникал в ткань и придавал ей объем), а затем двигать утюг назад без подачи пара (чтобы разглаживать ткань). Таким образом удаляются излишки пара, а ткань высыхает быстрее и приобретает устойчивость к образованию складок. Это также помогает избежать возможного накопления конденсата или по меньшей мере сократить его.

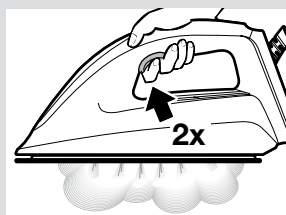
Внимание! Глажение с чрезмерным количеством пара может привести к образованию горячего конденсата, а также к просачиванию воды через поверхность гладильной доски или через другой проницаемый материал. Во избежание получения ожогов, пожалуйста, следуйте инструкциям, приведенным в настоящем руководстве по эксплуатации.



Функция «SteamBoost»

Данный прибор снабжен специальной функцией для разглаживания замятых складок.

- 1 Быстро нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (12) дважды (двойное нажатие). Утюг выпустит мощные струи пара.

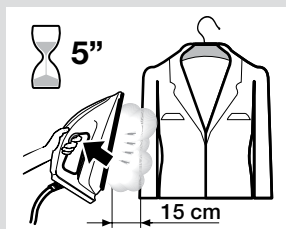


Вертикальный пар

Данную функцию можно использовать для разглаживания складок с висящей одежды, штор и т. д.

- 1 Держите утюг вертикально на расстоянии 15 см от изделия, которое нужно обработать паром.
- 2 Несколько раз нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (12) – при этом интервал между нажатиями должен составлять не менее 5 секунд.

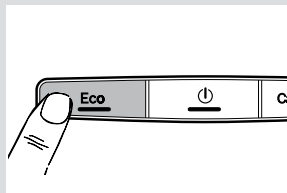
Внимание! Никогда не направляйте струю пара на надетую одежду, а также на людей или животных.





4. Энергосбережение

Выбрав энергосберегающий режим, Вы можете экономить электроэнергию и воду, получая удовлетворительный результат при глажении большинства изделий.



- 1 Нажмите кнопку энергосберегающего режима «Eco» (3). Загорится световой индикатор.
- 2 Чтобы вернуться в обычный режим расхода энергии, нажмите кнопку «Eco» еще раз. Рекомендуется использовать обычный режим расхода энергии для оптимального глажения толстой и сильно измятой ткани.

Советы по экономии электроэнергии:

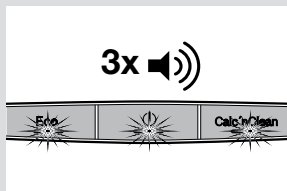
- Если Вы сушите белье в сушильной машине, используйте программу, предназначенную для последующего глажения белья.
- Старайтесь гладить слегка влажные изделия, выбрав менее интенсивный режим подачи пара. При этом пар будет образовываться в самой ткани, а не в утюге.



5. Автоматическое выключение

Для обеспечения Вашей безопасности и для экономии электроэнергии прибор автоматически выключается, если он не используется в течение 8 минут.

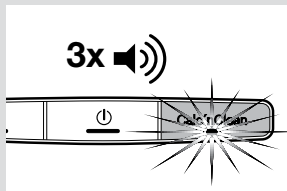
В этом случае Вы услышите три звуковых сигнала, а все световые индикаторы (1, 2, 3) начнут мигать.



- 1 Чтобы снова включить паровую станцию, нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (12).



Очистка и уход



1. Процедура удаления накипи

Данный прибор оснащен индикатором, предупреждающим о необходимости автоматической очистки: он указывает, что частицы накипи следует удалить из камеры парообразования. Активация индикатора сопровождается тремя звуковыми сигналами; при этом также начинает мигать световой индикатор «Calc'nClean» (1), указывающий на необходимость выполнения этой процедуры.

Вы сможете продолжать глажение еще в течение некоторого времени. Однако затем утюг можно будет использовать только для сухого глажения (без пара). Чтобы снова получить возможность гладить с использованием пара, пожалуйста, следуйте приведенной ниже процедуре удаления накипи:

- 1** Наполните емкость (7) водой.
- 2** Подсоедините шнур питания (5) к розетке и нажмите кнопку (2), чтобы включить прибор.
- 3** Нажмите кнопку удаления накипи (1) и удерживайте ее в течение 2 секунд. Ее световой индикатор будет гореть постоянным светом.
- 4** Подождите, пока световой индикатор (2) перестанет мигать и загорится постоянным светом. Затем Вы услышите два звуковых сигнала.
- 5** Установите утюг на емкость «Calc'nClean» (14). Убедитесь, что емкость находится на устойчивой поверхности.

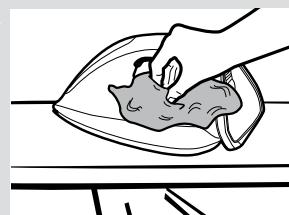
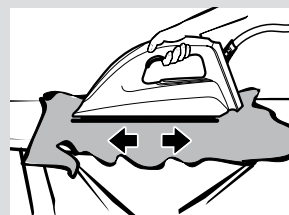
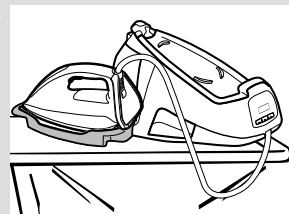
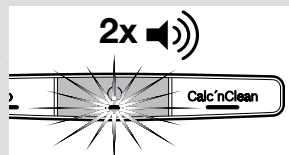
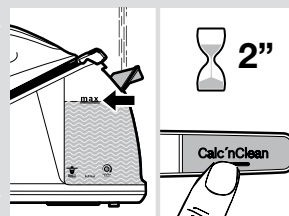
Предупреждения:

- Не снимайте утюг с емкости до завершения процесса. Из подошвы утюга польется кипяток и начнет выходить пар, удаляя скопившиеся внутри частицы накипи и/или отложений.
- Емкость следует использовать только в процессе удаления накипи. Не используйте емкость в качестве подставки для утюга во время глажения.

- 6** Нажмите кнопку выпуска пара из подошвы (12) и удерживайте ее в течение 2 секунд. Процесс удаления накипи начнется автоматически. Во время выполнения данной процедуры будут слышны короткие звуковые сигналы.
- 7** Приблизительно через 3 минуты утюг прекратит выделять пар. Вы услышите длинный звуковой сигнал, указывающий на завершение процедуры удаления накипи. Затем прибор автоматически выключится.
- 8** Чтобы очистить подошву утюга (13), проведите утюгом по мокрой хлопчатобумажной салфетке, не дожидаясь его остывания. Протрите корпус утюга тканью.

Внимание! В процессе удаления накипи емкость сильно нагревается.

- 9** Дайте ей остыть, а затем слейте воду.





2. Чистка утюга



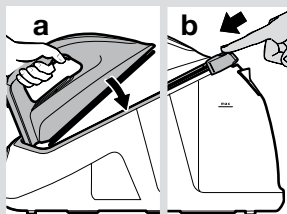
Регулярно чистите прибор для обеспечения его надлежащей функциональности.

Внимание! Опасность ожога!

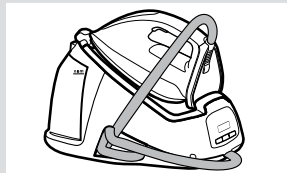
- 1 Если прибор загрязнен лишь незначительно, протрите его влажной хлопчатобумажной тканью, а затем просушите его.
- 2 Чтобы сохранить гладкость подошвы утюга, следует избегать ее контакта с металлическими предметами. Ни в коем случае не используйте для очистки подошвы утюга жесткие губки для мытья посуды и химические вещества.



Хранение прибора



- 1 Отсоедините прибор от розетки и дайте ему остыть. Слейте воду из емкости для воды (7).
- 2 Установите утюг на подставку паровой станции (10). Если Ваша паровая станция оснащена устройством фиксации утюга (11*), закрепите утюг с его помощью. Сначала установите заднюю часть утюга в соответствующее углубление, а затем закрепите нос утюга, надвинув на него устройство фиксации.
- 3 Храните подающий шланг (4) и шнур питания (5) в предназначенных для них отделениях (6).





Устранение неполадок

Проблема	Возможные причины	Способ устранения
При включении из утюга выходит дым.	1. При первом использовании: на заводе на некоторые детали прибора наносится немного смазки, которая при первом нагреве утюга может выделять небольшое количество дыма.	1. Это совершенно нормальное явление, через несколько минут оно прекратится.
Утюг не вырабатывает пар.	1. При первом использовании прибора шланг (4) еще не наполнился водой. 2. Мигает световой индикатор «Calc'nClean» (1). Процедура удаления накипи не была выполнена.	1. Нажмите и удерживайте кнопку выпуска пара из подошвы (12), пока не начнет выходить пар. 2. Выполните цикл очистки (подробная информация приведена в разделе «Процедура удаления накипи»).
Из подошвы утюга выходит грязь.	1. В утюге скопилась накипь или минеральные отложения. 2. Были использованы химические средства или добавки.	1. Выполните цикл очистки (дополнительная информация приведена в разделе «Процедура удаления накипи».) 2. Никогда не добавляйте в воду посторонние вещества (дополнительная информация приведена в разделе «Наполнение емкости для воды»). Очистите подошву утюга влажной тканью.
Световой индикатор «Calc'nClean» (1) не выключается.	1. Процедура удаления накипи из утюга была преждевременно остановлена.	1. Перезапустите процедуру удаления накипи и доведите ее до конца.
Из утюга доносится звук работы насоса.	1. Вода накачивается в утюг. 2. Емкость для воды пуста.	1. Это нормально. 2. Наполните емкость для воды.
Утюг вырабатывает недостаточное количество пара.	1. После включения утюга прошло немного времени.	1. Это нормально. Количество вырабатываемого пара постепенно увеличивается, а затем стабилизируется.

Если ни один из приведенных выше советов не устраняет проблему, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Данное руководство можно загрузить с главной страницы регионального веб-сайта компании Bosch.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com